

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL EWROPEW**tal-1 ta' Diċembru 2009****li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu**

(2009/882/UE)

IL-KUNSILL EWROPEW,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 235(3) tiegħu

1. Il-Kunsill Ewropew b'dan jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu kif jidhru fl-Anness.

Billi:

2. Għall-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu, il-Kunsill Ewropew jista' jagħmel użu mill-proċedura bil-miktub prevista fl-Artikolu 7 tal-imsemmijin Regoli ta' Proċedura.

Artikolu 2

(1) It-Trattat ta' Lisbona jittrasforma l-Kunsill Ewropew f'istitut tal-Unjoni Ewropea,

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

(2) Għaldaqstant il-Kunsill Ewropew għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

Għandha tiġi pubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(3) Sabiex l-adozzjoni tagħhom tkun tista' ssir immedjatement mad-dhul fis-sehh tat-Trattat ta' Lisbona, f'din id-Deciżjoni għandha tiġi prevista l-possibbiltà għall-Kunsill Ewropew li jagħmel użu mill-proċedura bil-miktub prevista fl-Artikolu 7 tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu għall-adozzjoni tal-imsemmijin Regoli,

Magħmul fi Brussell, fl-1 ta' Diċembru 2009.

*Għall-Kunsill Ewropew**Il-President*

H. VAN ROMPUY

ANNEX

REGOLI TA' PROCEDURA TAL-KUNSILL EWROPEW*Artikolu 1***Avviż ta' seġha u post tal-laqgħat**

1. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' darbtejn kull sitt xhur, fuq seġha mill-President tiegħu ⁽¹⁾.

Mhux aktar tard minn sena qabel il-bidu ta' perijodu ta' sitt xhur, u f'koperazzjoni mill-qrib mal-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza matul dak il-perijodu ta' sitt xhur, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jinforma liema jkunu d-dati li huwa jipprevedi għal-laqgħat tal-Kunsill Ewropew matul dak il-perijodu ta' sitt xhur.

Meta s-sitwazzjoni tkun tehtiegħ, il-President għandu jsejjaħ laqgħa straordinarja tal-Kunsill Ewropew ⁽²⁾.

2. Il-Kunsill Ewropew għandu jiltaqa' fi Brussell.

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-President tal-Kunsill Ewropew, bil-qbil tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali jew tal-Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti, filwaqt li jaġixxu unanimament, jista' jiddeċiedi li laqgħa tal-Kunsill Ewropew issir x'imkien ieħor.

*Artikolu 2***Thejġja u segwitu tal-hidma tal-Kunsill Ewropew**

1. Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jiżgura t-thejġja u l-kontinwità tal-hidma tal-Kunsill Ewropew f'koperazzjoni mal-President tal-Kummissjoni, u abbażi tal-hidma tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali ⁽³⁾;
2. Il-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandu jhejji l-laqgħat tal-Kunsill Ewropew u jiżgura s-segwitu tagħhom flimkien mal-President tal-Kunsill Ewropew u l-Kummissjoni ⁽⁴⁾.
3. Il-President għandu jstabbilixxi koperazzjoni u koordinazzjoni mill-qrib mal-Prezidenza tal-Kunsill u l-President tal-Kummissjoni, partikolarment permezz ta' laqgħat regolari.
4. F'każ ta' impediment minhabba mard, mewt jew fil-każ li l-mandat tiegħu jintemm f'konformità mal-Artikolu 15(5) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jkun sostitwit, jekk ikun il-każ, sal-elezzjoni tas-suċċessur tiegħu, mill-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill.

*Artikolu 3***Aġenda u thejġja**

1. Għall-finijiet tat-thejġja prevista fl-Artikolu 2(2), mill-anqas erba' ġimgħat qabel kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew prevista fl-Artikolu 1(1), il-President tiegħu, f'koperazzjoni mill-qrib mal-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza ta' sitt xhur tal-Kunsill u mal-President tal-Kummissjoni, għandu jippreżenta lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali abbozz ta' aġenda annotata.

Il-kontributi minn konfigurazzjonijiet oħrajn tal-Kunsill għall-hidma tal-Kunsill Ewropew għandhom jintbagħtu lill-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali mhux aktar tard minn ġimgħatejn qabel il-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew, f'koperazzjoni mill-qrib kif previst fl-ewwel subparagrafu, għandu jhejji abbozz ta' linji gwida għall-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew u, skont il-każ, l-abbozz ta' konkluzjonijiet u l-abbozz ta' deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew, li għandhom ikunu diskussi fil-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali.

⁽¹⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-ewwel sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TUE").

⁽²⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-aħhar sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.

⁽³⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(6)(b) tat-TUE.

⁽⁴⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 16(6) tat-TUE.

L-ahhar laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali għandha ssir fil-hamest ijiem li jippreċedu l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Fid-dawl ta' dan l-ahhar dibattitu, il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jstabbilixxi l-aġenda provvizorja.

2. Hlief għal raġunijiet urgenti u imprevedibbli relatati, pereżempju, ma' grajjiet kurrenti internazzjonali, l-ebda konfigurazzjoni oħra jew korp preparatorju iehor tal-Kunsill ma jistgħu jiddiskutu suġġett ipprezentat lill-Kunsill Ewropew bejn il-laqgħa tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, li fi tmiemha tkun stabbilita l-aġenda provvizorja tal-Kunsill Ewropew u l-laqgħa tal-Kunsill Ewropew.
3. Il-Kunsill Ewropew għandu jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu tal-laqgħa tiegħu.

Bħala regola ġenerali, il-punti fuq l-aġenda għandhom jiġu eżaminati qabel, konformement mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 4

Kompożizzjoni tal-Kunsill Ewropew, delegazzjonijiet u żvolġiment tal-hidma

1. Kull laqgħa ordinarja tal-Kunsill Ewropew għandha ssir matul massimu ta' jumejn, hlief f'każ ta' deċiżjoni differenti tal-Kunsill Ewropew jew tal-Kunsill tal-Affarijiet Ġenerali, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill għandu jagħti rendikont lill-Kunsill Ewropew, f'konsultazzjoni mal-President tiegħu, dwar il-hidma tal-Kunsill.

2. Il-President tal-Parlament Ewropew jista' jiġi mistieden jinstema' mill-Kunsill Ewropew ⁽¹⁾. Dan l-iskambju ta' fehmiet għandu jsir fil-bidu tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-Kunsill Ewropew ma jiddecidix mod iehor b'unanimità.

Laqgħat fil-marġni tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew mar-rappreżentanti ta' Stati terzi jew ta' organizzazzjonijiet internazzjonali jew personalitajiet oħrajn jistgħu jsiru biss eċċezzjonalment u wara qbil minn qabel tal-Kunsill Ewropew li jaġixxi b'unanimità, fuq l-inizjattiva tal-President tal-Kunsill Ewropew.

3. Il-laqgħat tal-Kunsill Ewropew m'għandhomx ikunu pubbliċi.
4. Il-Kunsill Ewropew għandu jikkonsisti mill-Kapijiet tal-Istat jew tal-Gvern tal-Istati Membri, flimkien mal-President tiegħu u mal-President tal-Kummissjoni. Ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għandu jippartecipa fil-hidma tiegħu ⁽²⁾.

Meta jkun meħtieġ skont l-aġenda, il-membri tal-Kunsill Ewropew jistgħu jiddeciedu li kull wiehed ikun assistit minn Ministru u, fil-każ tal-President tal-Kummissjoni, minn membru tal-Kummissjoni ⁽³⁾.

Id-daqs totali tad-delegazzjonijiet awtorizzati li jaċċedu għall-bini jew il-post tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew għandu jkun limitat għal 20 persuna għal kull Stat Membru jew għall-Kummissjoni u għal hamsa għar-Rappreżentant Għoli u dan l-għadd ma jinkludix il-persunal tekniku responsabbli minn kompiti speċifiċi ta' sigurtà jew ta' appoġġ loġistiku. L-ismijiet u l-funzjonijiet tal-membri tad-delegazzjonijiet għandhom ikunu notifikati bil-quddiem lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

Il-President għandu jkun responsabbli mill-applikazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Procedura u għandu jiżgura l-iżvolġiment mingħajr xkiel tal-hidma.

Artikolu 5

Rappreżentanza quddiem il-Parlament Ewropew

Il-Kunsill Ewropew għandu jkun irrappreżentat quddiem il-Parlament Ewropew mill-President tal-Kunsill Ewropew.

Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew wara kull laqgħa tal-Kunsill Ewropew ⁽⁴⁾.

Il-membri tal-Kunsill Ewropew li jirrappreżenta l-Istat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-Kunsill għandu jippreżenta lill-Parlament Ewropew il-prijoritajiet tal-Prezidenza tiegħu u r-riżultati miksuba matul il-perijodu tiegħu ta' sitt xhur.

⁽¹⁾ Din is-sentenza tirriproduċi l-Artikolu 235(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem "TFUE").

⁽²⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(2) tat-TUE.

⁽³⁾ Din is-subparagrafu jirriproduċi t-tieni sentenza tal-Artikolu 15(3) tat-TUE.

⁽⁴⁾ Jirriproduċi l-Artikolu 15(6)(d) tat-TUE.

Artikolu 6

Tehid ta' pożizzjonijiet, deċiżjonijiet u kworum

1. Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom jittieħdu b'konsensus, hliet fejn it-Trattati jipprevedu mod ieħor ⁽¹⁾.
2. Fil-każ fejn, konformement mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni u jipproċedi għal votazzjoni, dik il-votazzjoni għandha ssir fuq l-inizjattiva tal-President tiegħu.

Barra minn hekk, il-President huwa mistenni li jiftaħ proċedura ta' votazzjoni fuq l-inizjattiva ta' membru tal-Kunsill Ewropew, sakemm il-maġġoranza tal-membri tiegħu hekk tiddeċiedi.

3. Il-preżenza ta' żewġ terzi tal-membri tal-Kunsill Ewropew hija rekwiżit sabiex il-Kunsill Ewropew ikun jista' jivvota. Meta jittieħed il-vot, il-President għandu jivverifika li l-kworum ikun intlaħaq. Il-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kummissjoni ma jingħaddux għall-kworum.
4. Meta jittieħed vot, kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jaġixxi f'isem membru ieħor biss ⁽²⁾.

Meta l-Kunsill Ewropew jiddeċiedi permezz ta' vot, il-President tiegħu u l-President tal-Kummissjoni m'għandhomx jieħdu sehem fil-votazzjoni ⁽³⁾.

5. Il-Kunsill Ewropew għandu jaġixxi b'maġġoranza sempliċi għal deċiżjonijiet proċedurali adottati minnu taħt dawn ir-Regoli ta' Proċedura ⁽⁴⁾.

Artikolu 7

Proċedura bil-miktub

Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew dwar xi kwistjoni urgenti jistgħu jiġu adottati b'votazzjoni bil-miktub meta l-President tal-Kunsill Ewropew jipproponi l-użu ta' dik il-proċedura. Il-proċedura tal-votazzjoni bil-miktub tista' tintuża meta l-membri kollha tal-Kunsill Ewropew li jkollhom id-dritt tal-vot jaċċettaw dik il-proċedura.

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jistabbilixxi perjodikament sommarju tal-atti adottati bil-proċedura bil-miktub.

Artikolu 8

Minuti

Għal kull laqgħa għandhom jifasslu l-minuti, li l-abbozz tagħhom għandu jithejja mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill fi żmien hmistax-il jum. Dan l-abbozz għandu jkun ippreżentat għall-approvazzjoni lill-Kunsill Ewropew, imbagħad iffirmit mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.

Il-minuti għandhom jinkludu:

- referenza għad-dokumenti ppreżentati lill-Kunsill Ewropew;
- ir-referenza għall-konkluzjonijiet approvati;
- id-deċiżjonijiet meħudin;
- id-dikjarazzjonijiet magħmula mill-Kunsill Ewropew u dawk li l-inklużjoni tagħhom tkun intalbet minn membru tal-Kunsill Ewropew

Artikolu 9

Deliberazzjonijiet u deċiżjonijiet abbażi ta' dokumenti u abbozzi stabbiliti fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħh dwar il-lingwi

1. Hliet fejn il-Kunsill Ewropew, b'mod unanimu u minhabba raġunijiet ta' urgenza, jiddeċiedi mod ieħor, il-Kunsill Ewropew għandu jiddelibera u jieħu deċiżjonijiet biss abbażi ta' dokumenti u abbozzi mfassla fil-lingwi previsti mir-regoli fis-seħh dwar il-lingwi.
2. Kull membru tal-Kunsill Ewropew jista' jopponi deliberazzjoni jekk it-test tal-emendi eventwali ma jkunx imfassal f'waħda mil-lingwi msemmija fil-paragrafu 1 li huwa jispeċifika.

⁽¹⁾ Dan il-paragrafu jirriproduċi l-Artikolu 15(4) tat-TUE.

⁽²⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.

⁽³⁾ Dan is-subparagrafu jirriproduċi it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 235(1) tat-TFUE.

⁽⁴⁾ Dan il-paragrafu jirrepeti r-regoli msemmija fl-Artikolu 235(3) tat-TFUE.

Artikolu 10

Tagħrif pubbliku dwar votazzjonijiet, spjegazzjonijiet tal-voti u minuti u aċċess għal dokumenti

1. Fil-każ li, f'konformità mat-Trattati, il-Kunsill Ewropew jadotta deċiżjoni, il-Kunsill Ewropew jista' jiddeċiedi, skont ir-regoli tal-votazzjoni applikabbli għall-adozzjoni tad-deċiżjoni msemmija, li jippubblika r-riżultati tal-voti, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet inklużi fil-minuti tiegħu u l-punti ta' dawn il-minuti li jkunu relatati mal-adozzjoni ta' dik id-deċiżjoni.

Meta r-riżultati tal-votazzjoni jkunu ppubblikati, l-isjegazzjonijiet tal-votazzjoni li jkunu saru meta jittiehed il-vot għandhom, fuq talba tal-membri kkonċernat tal-Kunsill Ewropew, ikunu ppubblikati fir-rispett ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, taċ-ċertezza legali u tal-interessi tal-Kunsill Ewropew.

2. Id-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għad-dokumenti tal-Kunsill li jinsabu fl-Anness II tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għad-dokumenti tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 11

Sigriet professjonali u produzzjoni ta' dokumenti fi proċedimenti legali

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-aċċess lill-pubbliku għal dokumenti, id-deliberazzjonijiet tal-Kunsill Ewropew għandhom ikunu koperti mis-sigriet professjonali, hliet jekk il-Kunsill Ewropew jiddeċiedi mod ieħor.

Il-Kunsill Ewropew jista' jawtorizza l-produzzjoni għal użu fi proċedimenti legali ta' kopja ta' jew estratt minn dokumenti tal-Kunsill Ewropew li ma jkunux għandhom ġew rilaxxati lill-pubbliku taht l-Artikolu 10.

Artikolu 12

Deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew

1. Id-deċiżjonijiet adottati mill-Kunsill Ewropew għandhom ikunu ffirmati mill-President tiegħu u mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill. Jekk ma jkunux jindikaw lil min ikunu indirizzati, huma għandhom ikunu ppubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Meta jindikaw lil min ikunu indirizzati, dan għandu jiġi notifikat bihom mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill.
2. Id-dispożizzjonijiet dwar il-forma tal-atti li jinsabu fl-Anness VI tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill huma applikabbli *mutatis mutandis* għad-deċiżjonijiet tal-Kunsill Ewropew.

Artikolu 13

Segretarjat, baġit u sigurtà

1. Il-Kunsill Ewropew u l-President tiegħu għandhom ikunu meghjuna mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, taht l-awtorità tas-Segretarju Ġenerali tiegħu.
2. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jassisti fil-laqgħat tal-Kunsill Ewropew. Huwa għandu jiehu kwalunkwe miżura meħtieġa għall-organizzazzjoni tal-hidma.
3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu responsabbiltà sħiha għall-amministrazzjoni tal-appropriazzjonijiet inklużi fit-Taqsima II – Kunsill Ewropew u Kunsill – tal-baġit u għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jiżgura li jkunu amministrati tajjeb. Huwa għandu jimplementa dawn l-appropriazzjonijiet skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit tal-Unjoni.
4. Ir-regoli ta' sigurtà tal-Kunsill għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-Kunsill Ewropew.

Artikolu 14

Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew

Il-korrispondenza indirizzata lill-Kunsill Ewropew għandha tintbagħat lill-President fl-indirizz li ġej:

Conseil européen
Rue de la Loi 175
B-1048 Bruxelles